



PAW GmbH & Co. KG  
Böcklerstraße 11, 31789 Hameln, Germania  
Tel: +49-5151-9856-0, Fax: +49-5151-9856-98  
E-mail: info@paw.eu, Web: www.paw.eu



## Istruzioni per il montaggio e per l'uso HeatBloC® K31 DN 25 / DN 32



**DN 25**



**DN 32**

## Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni generali.....</b>	<b>3</b>
<b>1.1</b>	<b>Campo di applicazione delle istruzioni.....</b>	<b>3</b>
<b>1.2</b>	<b>Uso conforme allo scopo.....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Avvertenze per la sicurezza.....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto.....</b>	<b>5</b>
<b>3.1</b>	<b>Dotazione.....</b>	<b>5</b>
<b>3.2</b>	<b>Funzione.....</b>	<b>6</b>
<b>3.2.1</b>	<b>Valvola antitermosifone.....</b>	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>Montaggio e installazione [esperto/a].....</b>	<b>8</b>
<b>4.1</b>	<b>Montaggio e messa in servizio del HeatBloC® .....</b>	<b>8</b>
<b>4.2</b>	<b>Accessorio: raccordo ad anello tagliente (non fornito in dotazione).....</b>	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>Dotazione [esperto/a].....</b>	<b>12</b>
<b>5.1</b>	<b>Pezzi di ricambio DN 25.....</b>	<b>12</b>
<b>5.2</b>	<b>Pezzi di ricambio DN 32.....</b>	<b>14</b>
<b>6</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>16</b>
<b>6.1</b>	<b>Perdita di pressione e curve caratteristiche della pompa DN 25.....</b>	<b>17</b>
<b>6.2</b>	<b>Perdita di pressione e curve caratteristiche della pompa DN 32.....</b>	<b>17</b>
<b>7</b>	<b>Smaltimento.....</b>	<b>18</b>

## 1 Informazioni generali

### 1 Informazioni generali



Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e della messa in funzione. Conservare le istruzioni presso l'impianto per una successiva consultazione.

#### 1.1 Campo di applicazione delle istruzioni

Le presenti istruzioni descrivono il funzionamento, l'installazione, la messa in servizio e l'uso di un HeatBloC® non miscelato.

Per gli altri componenti dell'impianto, come ad es. la pompa, il regolatore o il collettore modulare, osservare le istruzioni dei rispettivi costruttori. I capitoli indicati dalla scritta [esperto/a] si rivolgono esclusivamente agli specialisti del settore.

#### 1.2 Uso conforme allo scopo

Il prodotto può essere utilizzato nei circuiti di riscaldamento solamente in considerazione dei valori tecnici limite indicati nelle presenti istruzioni.

Il prodotto **non** può essere usato per applicazioni con acqua potabile.

L'uso non conforme all'uso previsto comporta l'esclusione di qualsiasi garanzia.

Il prodotto soddisfa le direttive rilevanti ed è quindi dotato della marcatura CE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta presso il costruttore.

Collegare al prodotto solamente accessori PAW.

## **2 Avvertenze per la sicurezza**

L'installazione, la messa in funzione nonché l'allacciamento dei componenti elettrici presuppongono conoscenze specialistiche, corrispondenti a un diploma di qualifica professionale riconosciuto, come impiantista termotecnico per impianti sanitari, di riscaldamento e di condizionamento ovvero a una professione con pari livello di conoscenze [esperto/esperta].

Durante l'installazione e la messa in servizio deve essere osservato quanto segue:

- normative nazionali e regionali
- norme antinfortunistiche dell'Istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro
- indicazioni e avvertenze per la sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso

### **ATTENZIONE**



#### **Danni personali e materiali!**

Il prodotto è solo adatto per l'impiego in circuiti di riscaldamento con acqua di riscaldamento in conformità con VDI 2035 / Ö-Norm H 5195-1.

- Il prodotto **non** essere usato per applicazioni con acqua potabile.

### **NOTA**

#### **Danni materiali da oli minerali!**

I prodotti con olio minerale danneggiano gli elementi di guarnizione EPDM il che compromette le caratteristiche di tenuta. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da guarnizioni danneggiate in questo modo né provvediamo alla spedizione di merce a titolo di garanzia.

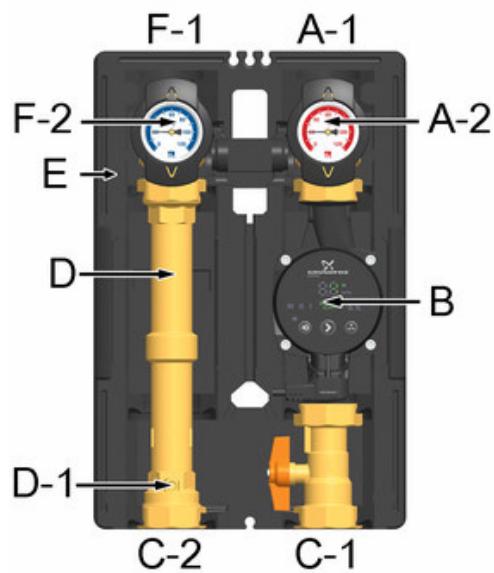
- Evitare assolutamente che l'EPDM venga a contatto con sostanze contenenti oli minerali.
- Utilizzare un lubrificante senza olio minerale a base di silicone o polialchilene, come ad es. Unisilikon L250L e Syntheso Glep 1 della ditta Klüber o spray al silicone.

### 3 Descrizione del prodotto

Il HeatBloC® è costituito da una raccorderia premontata per circuiti di riscaldamento. La pompa incorporata può essere bloccata tramite le valvole a sfera e può essere manutenuta senza dover scaricare l'acqua dal circuito di riscaldamento.

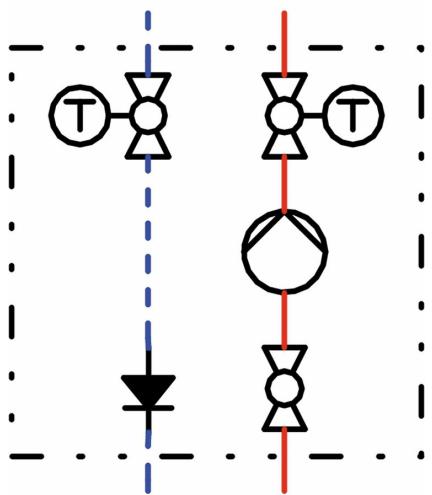
Il HeatBloC® PAW viene montato direttamente su un collettore modulare PAW o su una piastra di sostegno. Tramite raccordi filettati i HeatBloC® PAW possono essere montati anche su collettori modulari PAW di altre dimensioni.

#### 3.1 Dotazione



- A-1 Mandata al circuito di utenza
- A-2 Termometro in metallo, con guaina a immersione integrata nella valvola a sfera (mandata)
- B Pompa di riscaldamento
- C-1 Mandata dal generatore di calore
- C-2 Ritorno verso generatore di calore
- D Tubo di ritorno
- D-1 Valvola antitermosifone, apribile
- E Coibentazione dal design funzionale
- F-1 Ritorno dal circuito utenza
- F-2 Termometro in metallo, con guaina a immersione integrata nella valvola a sfera (ritorno)

### 3.2 Funzione



#### **HeatBloC® diretto**

Una pompa di circolazione integrata trasporta l'acqua dal generatore di calore alle utenze. Le valvole a sfera consentono la manutenzione della pompa, del circuito della caldaia/del generatore nonché del circuito delle utenze senza che l'intero impianto debba essere messo fuori servizio. Due termometri indicano la temperatura della mandata e del ritorno consentendo in questo modo un controllo funzionale. La valvola antitermosifone apribile integrata impedisce una circolazione indesiderata e può essere messa fuori servizio per il lavaggio e il riempimento dell'impianto. L'isolamento impedisce che energia termica venga dispersa nell'ambiente circostante.

#### **Campi di impiego:**

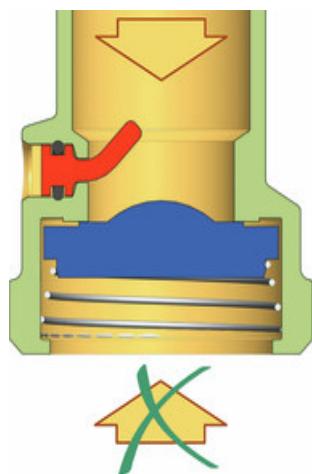
- Circuiti di riscaldamento per riscaldamento in funzione della temperatura esterna
- Circuiti di riscaldamento per carico e scarico accumulatore

### 3 Descrizione del prodotto

#### 3.2.1 Valvola antitermosifone

Il prodotto è dotato nel tubo di ritorno di una valvola antitermosifone apribile.

##### Funzionamento

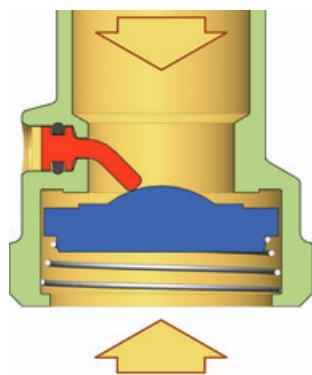


Durante il funzionamento, la marcatura deve puntare su "Z".

- La valvola antitermosifone è chiusa.
- Flusso solo nella direzione della freccia.



##### Riempimento, svuotamento, sfiato



Per le operazioni di riempimento, svuotamento e sfiato, la marcatura deve puntare su "A".

- La valvola antitermosifone è aperta.
- Flusso in entrambe le direzioni.



## 4 Montaggio e installazione [esperto/a]

Il HeatBloC® viene montato direttamente su un collettore o su un supporto a parete. Il collettore e il supporto a parete sono accessori opzionali e pertanto non sono compresi nella dotazione.

### NOTA

#### Danni materiali!

Per il montaggio sicuro dell'impianto, il luogo di montaggio deve essere asciutto, staticamente stabile, nonché protetto da gelate e dalle radiazioni UV.

### 4.1 Montaggio e messa in servizio del HeatBloC®

Il HeatBloC® può venire installato

#### Opzione 1:

su un collettore modulare PAW.

circuito utenza

ritorno

mandata



mandata

ritorno

generatore di calore

#### Opzione 2:

su una piastra di sostegno con raccordi filettati.

circuito utenza

ritorno

mandata



ritorno

mandata

generatore di calore

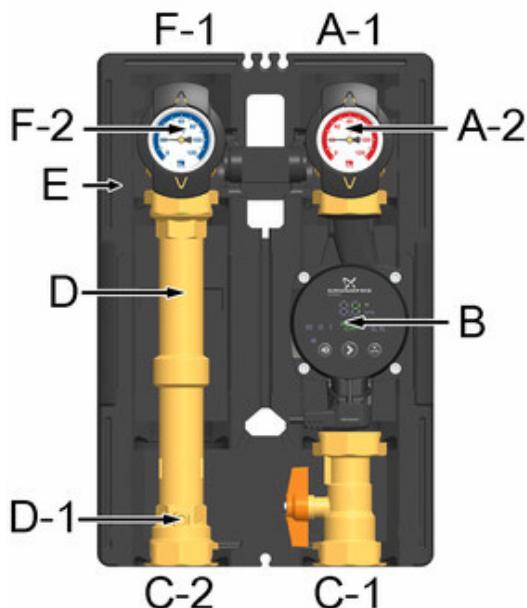
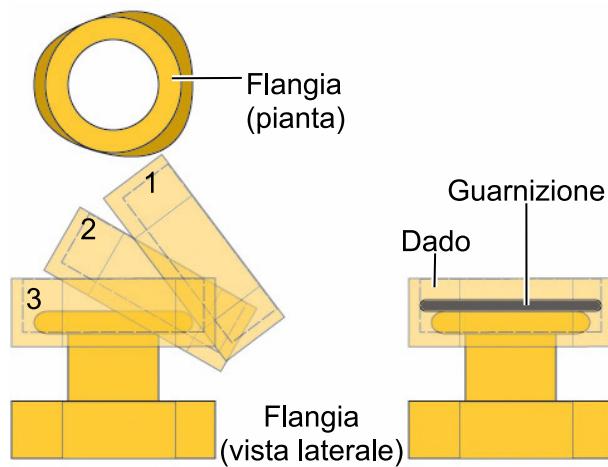
## 4 Montaggio e installazione [esperto/a]

### Opzione 3:

direttamente su supporto a parete



Per il montaggio del collettore, della piastra di sostegno e del supporto a parete, prestare attenzione alle relative istruzioni di montaggio separate.



1. Estrarre le maniglie di termometro (A-2, F-2) e rimuovere il guscio termoisolante anteriore del HeatBloC®.
2. Togliere l'elemento in materiale isolante sopra il tubo di ritorno (D).
3. Avvitare i dadi sugli attacchi inferiori del HeatBloC® ed estrarre le guarnizioni ad anello.

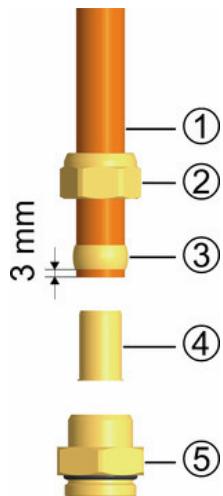
**In caso di utilizzo con un collettore modulare PAW o con un raccordo filettato:**

4. Fissare entrambi i dadi sulla flangia.
5. Inserire le guarnizioni ad anello nei dadi.
6. Inserire il HeatBloC® su entrambi i dadi.
7. Stringere i dadi. Fare attenzione che i dadi non si incastrino e che le guarnizioni ad anello non escano dalla loro sede.
8. Collegare il HeatBloC® con l'impianto. Il montaggio sulle tubazioni deve essere senza tensioni.
9. Collegare la pompa.
10. Fare un controllo della pressione e controllare tutti gli avvitamenti.
11. Montare l'elemento in materiale isolante davanti al tubo di ritorno (D).
12. Montare il guscio termoisolante anteriore e le maniglie di termometro (A-2, F-2).

## 4 Montaggio e installazione [esperto/a]

### 4.2 Accessorio: raccordo ad anello tagliente (non fornito in dotazione)

Il collegamento all'impianto di riscaldamento può essere effettuato velocemente, a tenuta di pressione e senza saldature utilizzando i raccordi ad anello taglienti disponibili come opzione.



Non compreso nel contenuto della  
fornitura!

1. Spingere il dado per raccordo ② e l'anello tagliente ③ nel tubo di rame ①. Per garantire una trasmissione di forza e una tenuta sicure, il tubo deve fuoriuscire dall'anello tagliente di almeno 3 mm.
2. Spingere la boccola ④ nel tubo di rame.
3. Introdurre il tubo di rame con i singoli elementi inseriti ②, ③ e ④ il più possibile nella sede del raccordo ad anello tagliente ⑤.
4. Avvitare bene il dado per raccordo ② manualmente.
5. Stringere i dadi per raccordo ② per un giro intero. Per non danneggiare l'anello di tenuta, evitare una torsione eccessiva della sede del raccordo ad anello tagliente ⑤.

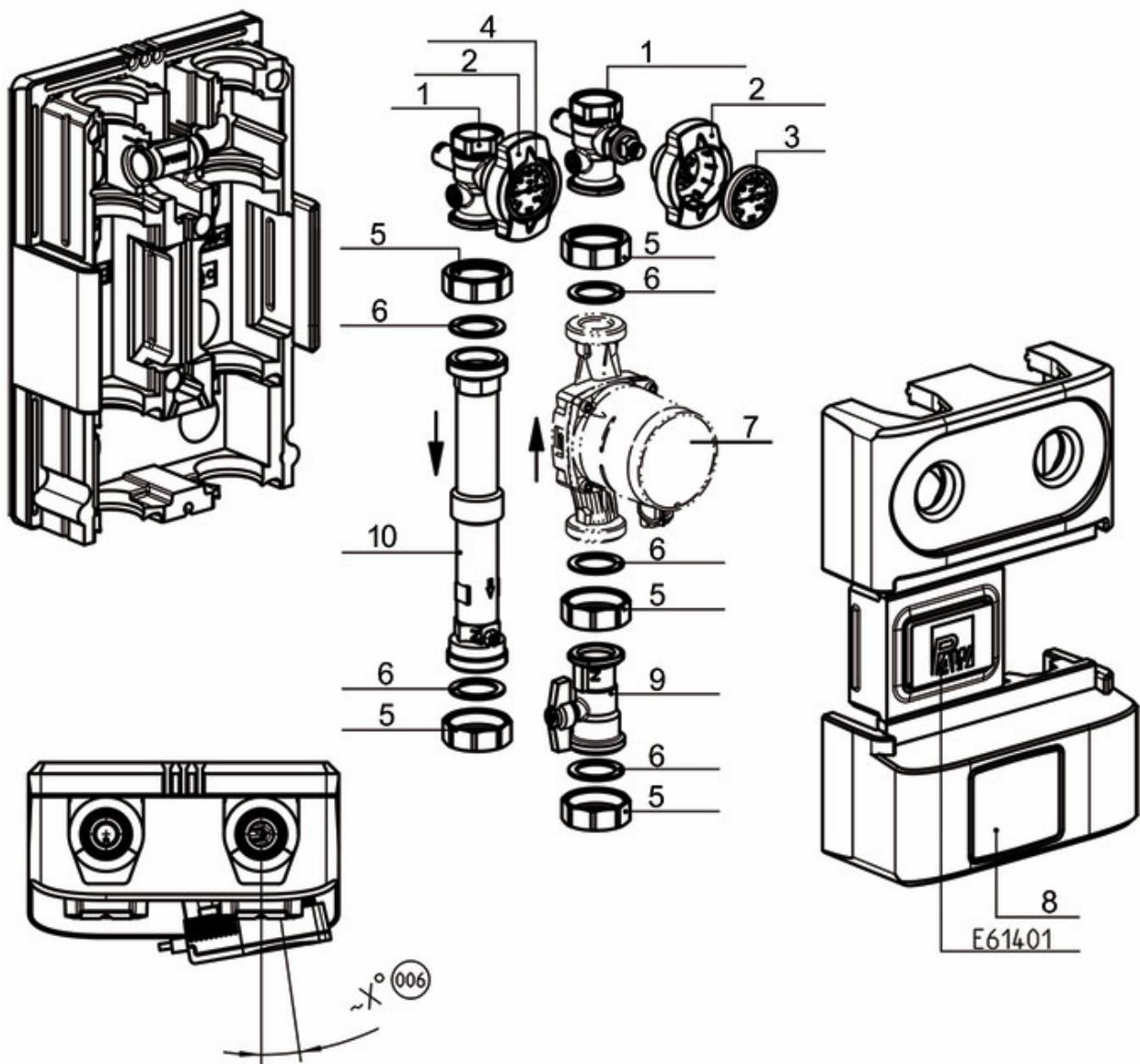
## 5 Dotazione [esperto/a]

### NOTA

#### Numero di serie

Reclami e richieste/ordini di ricambi vengono elaborati esclusivamente se riportano l'indicazione del numero di serie! Il numero di serie si trova sul tubo di ritorno del prodotto.

#### 5.1 Pezzi di ricambio DN 25

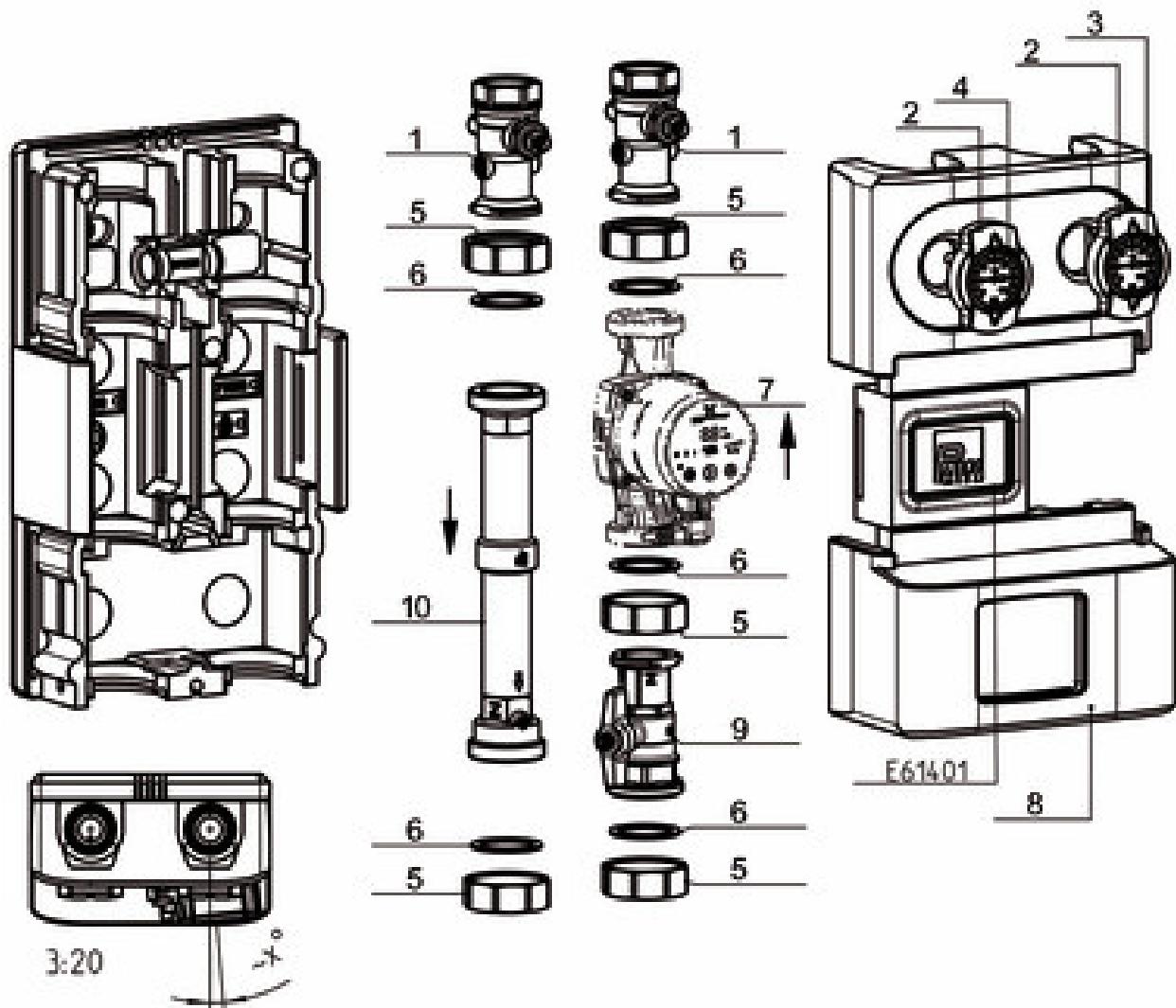


## 5 Dotazione [esperto/a]

Pos.	Pezzo di ricambio	Cod. art.
1	Valvola portatermometro DN 25, F1" x 1" filett. femmina	N00244
2	Maniglia termometro per valvola a sfera termica 1"	N00248
3	Termometro a quadrante, scala di colore rosso, d=50 mm, 0-120 °C	N00242
4	Termometro a quadrante, scala di colore blu, d=50 mm, 0-120 °C	N00243
5	Dado per raccordo G 1½"	N00269
6	Guarnizione 1", per raccordo 1½"	N00131
7	Pompa: vedi seguente tabella	
8	Isolamento per HeatBloC® DN 25	N00016
9	Valvola a sfera per pompe DN 25, F1" x 1½" fil. maschio	2109
10	Tubo in ottone DN 25, 2 x 1½" filettatura maschio, 180 mm, con valvola antitermosifone	N00021

Cod. art. circ. di riscaldam.	Pompa	Cod. art. pompa	IEE
36013WP6	Wilo Para SC 25/6-43	N00259	< 0,20
36013WP8	Wilo Para SC 25/8-60/O	N00271	< 0,20
36013WN06	Wilo Yonos PICO 25/1-6	N00214	< 0,20
36013GM6	Grundfos UPM3 Auto L 25-70 PP3	N00237	< 0,20
36013GH6	Grundfos Alpha2.1 25-60	N00236	< 0,17
36013GL9	Grundfos UPML 25-95 Auto	N00396	< 0,23

## 5.2 Pezzi di ricambio DN 32



## 5 Dotazione [esperto/a]

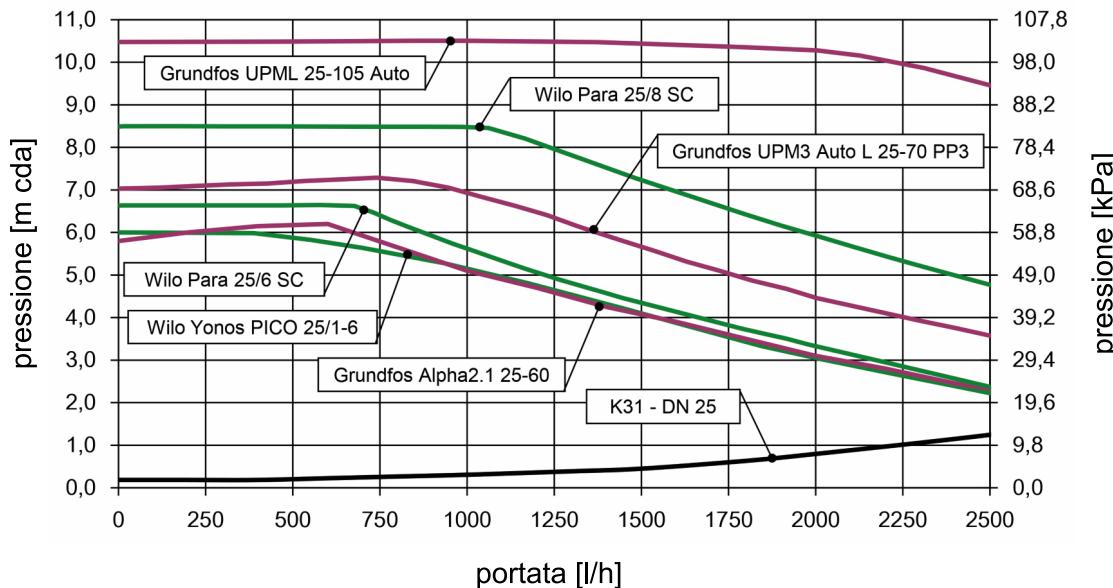
Pos.	Pezzo di ricambio	Cod. art.
1	Valvola portatermometro DN 32, F1 1/4" x 1 1/4" filett. femmina	N00245
2	Maniglia termometro per valvola a sfera termica 1"	N00248
3	Termometro a quadrante, scala di colore rosso, d=50 mm, 0-120 °C	N00242
4	Termometro a quadrante, scala di colore blu, d=50 mm, 0-120 °C	N00243
5	Dado per raccordo G 2"	N00270
6	Guarnizione 1 1/4", per raccordo 2"	N00133
7	Pompa: vedi seguente tabella	
8	Isolamento per HeatBloC® DN 32	N00027
9	Valvola a sfera per pompe DN 32, 2" fil. maschio x F1 1/4"	N00294
10	Tubo in ottone DN 32, 2 x 2" filettatura maschio, 292 mm, con valvola antitermosifone	N00140

Cod. art. circ. di riscaldam.	Pompa	Cod. art. pompa	IEE
39013WP6	Wilo Para SC 30/6-43	N00261	< 0,20
39013WN06	Wilo Yonos PICO 30/1-6	N00313	< 0,20
39013WY10	Wilo Yonos MAXO plus 30/0.5-10	N00398	< 0,20
39013GM6	Grundfos UPM3 Auto L 32-70 PP3	N00240	< 0,20
39013GH6	Grundfos Alpha2.1 32-60	N00239	< 0,17
39013GL9	Grundfos UPML 32-105 Auto	N00344	< 0,23

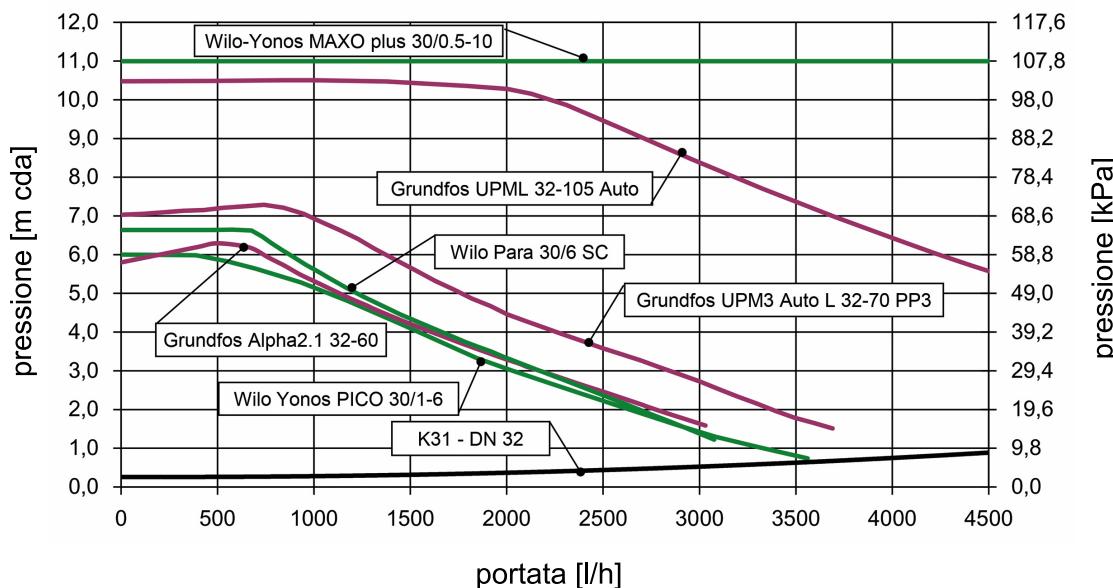
## 6 Dati tecnici

HeatBloC® K31	DN 25 (1")	DN 32 (1¼")
<b>Dimensioni</b>		
Distanza assiale (1)	125 mm	125 mm
Larghezza coibentazione (2)	250 mm	250 mm
Altezza coibentazione (3)	383 mm	441 mm
Lunghezza di ingombro (4)	340 mm	400 mm
<b>Attacchi</b>		
Scarico (A-1, F-1)	1" fil. femmina	1¼" fil. femmina
Adduzione (C-1, C-2)	1½" fil. maschio, a guarnizione piana	2" fil. maschio, a guarnizione piana
<b>Dati di esercizio</b>		
Pressione massima	6 bar	6 bar
Temperatura massima	95 °C	95 °C
Valore $K_{VS} [\text{m}^3/\text{h}]$	7,2	15,1
Pressione di apertura valvola antitermosifone (D-1)	200 mm di colonna d'acqua, apribile	
<b>Materiali</b>		
Raccorderia	Ottone	
Guarnizioni	EPDM	
Isolamento	EPP	

## 6.1 Perdita di pressione e curve caratteristiche della pompa DN 25

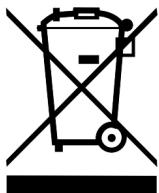


## 6.2 Perdita di pressione e curve caratteristiche della pompa DN 32



## 7 Smaltimento

### NOTA



Gli apparecchi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Per il ritiro dei rifiuti di apparecchi elettrici sono disponibili nella sua zona punti di raccolta gratuiti, nonché altri punti di accettazione per il riutilizzo dei dispositivi. Gli indirizzi si possono ottenere in comune.

Se l'apparecchio elettrico o elettronico dovesse contenere dati personali, l'utente è responsabile della sua eliminazione, prima della sua restituzione.

Prima dello smaltimento devono essere rimosse pile e batterie. A seconda della configurazione del prodotto (con accessori opzionali) anche i singoli componenti possono contenere pile e batterie. Si prega di considerare i simboli di smaltimento riportati sui componenti.

### NOTA



#### Smaltimento di materiale di trasporto e imballaggio

I materiali d'imballo sono riciclabili e possono essere di nuovo impiegati nel normale ciclo di produzione di materie prime.



Cod. art 993x013x-mub-it

Traduzione delle istruzioni originali

Con riserva di modifiche tecniche.

Printed in Germany – Copyright by PAW GmbH & Co. KG

PAW GmbH & Co. KG

Böcklerstraße 11

31789 Hameln, Germania

[www.paw.eu](http://www.paw.eu)

Tel: +49-5151-9856-0

Fax: +49-5151-9856-98